

- Ⓓ Montageanleitung Untergestell
- ⒸⒺ Assembly Instructions Base Frame
- Ⓕ Instructions de montage du support
- Ⓔ Instrucciones de montaje Soporte inferior
- Ⓘ Istruzioni per il montaggio del basamento
- ⒹⓀ Montagevejledning understel
- ⓂⒶ Asennusohje Alustateline
- Ⓗ Összeszerelési utasítás Állvány
- ⓂⓇ Uputa za montažu postolja
- Ⓢ Monteringsanvisningar för underställ
- ⒸⒺ Montážní návod Podstavec
- ⓂⒶ Navodila za montažo podnožja
- ⓂⓇ Alt Sehpa Montaj Talimatı
- ⓂⓇ Paliktna montāžas instrukcija
- ⒾⓈ Uppsetningarleiðbeiningar fyrir undirgrind
- Ⓓ Monteringsveiledning understell

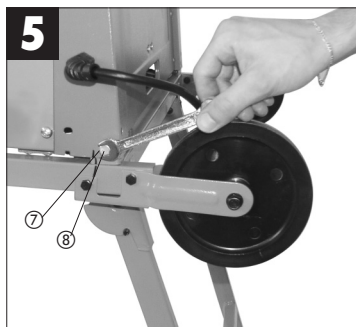
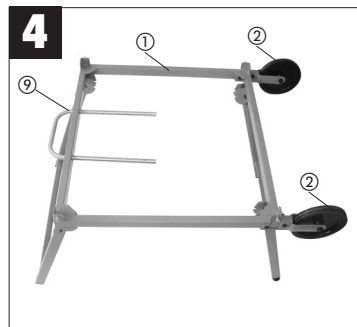
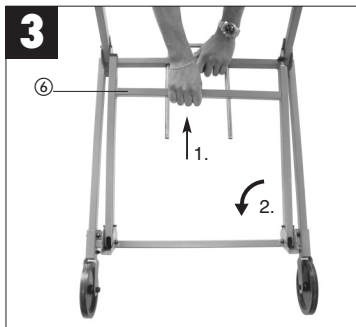
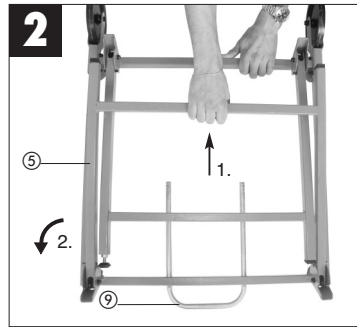
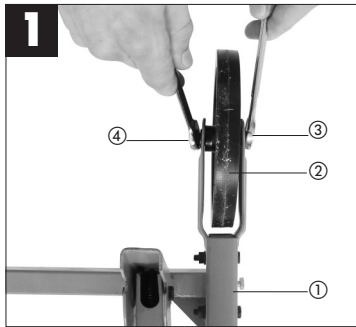


7

Art.-Nr.: 43.106.01

I.-Nr.: 01017

UGS **1800**





D**1. Montage Untergestell (Abb. 1-3)**

- Legen Sie das Untergestell (1) mit der Unterseite nach oben auf eine Unterlage. Montieren Sie die Transport-Räder (2), wie in Bild 1 gezeigt, mit je einer Schraube (3) und einer selbstsichernden Mutter (4).
- Ziehen Sie am Rahmen (5), bis er sich aus der Arretierung löst. Klappen Sie den Rahmen (5) dann nach oben, bis er einrastet. Verfahren Sie mit dem Rahmen (6) ebenso.

zu entfernen und es müssen alle beweglichen Teile (Rollen, Auslegerarme) in regelmäßigen Abständen geschmiert werden. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.

- Benutzen Sie zur Reinigung keine ätzenden Mittel.

2. Gerät auf dem Untergestell befestigen (Abb. 4-5)

- Stellen Sie das Untergestell (1) auf eine ebene Fläche. Setzen Sie die Säge auf das Untergestell (1), dass die Schrauben durch die Befestigungslöcher passen. Schrauben Sie die Säge mit Hilfe der Sechskantschrauben (7) und Unterlegscheiben (8) am Untergestell (1) fest.

3. Transport (Bild 6)

- Entfernen Sie alle Teile der Säge, die beim Transport stören könnten. Ziehen Sie am Rahmen (6), bis er sich aus der Arretierung löst. Klappen Sie den Rahmen (6) dann ein, bis er einrastet. Verfahren Sie mit dem Rahmen (5) ebenso. Ziehen Sie den Transport-Griff (9) heraus und transportieren Sie die Säge, wie in Bild 6 gezeigt.

4. Aufstellen des Untergestells mit befestigtem Gerät (Bild 7-8)

- Halten Sie das Untergestell am Handgriff (9) fest, und ziehen Sie am Rahmen (5), bis sich dieser aus der Arretierung löst. Klappen Sie den Rahmen (5) aus, bis dieser einrastet. Stellen Sie nun das Untergestell ab. Anschließend heben Sie das Untergestell wie im Bild 8 gezeigt an und verfahren Sie mit dem Rahmen (6) ebenso.

Achtung! Säge im Lieferumfang nicht enthalten!

5. Wartung

- Um eine gute Beweglichkeit der Bauteile zu gewährleisten sind Verschmutzungen regelmäßig

1. Assembling the base frame (Fig. 1-3)

- Place the base frame (1) on a surface with the underside facing upwards. Fit the transport wheels (2) as shown in Figure 1 using one screw (3) and one lock nut (4) on each wheel.
- Pull the frame (5) until it is released from the lock. Then pull the frame (5) upwards until it locks. Proceed with the frame (6) in the same way.

2. Attaching the device to the base frame (Fig. 4-5)

- Place the base frame (1) on a level surface. Place the saw on the base frame (1) in such a way that the screws fit through the mounting holes. Secure the saw to the base frame (1) using the hex screws (7) and washers (8).

3. Transport (Fig. 6)

- Remove all the parts of the saw that could make transport more difficult. Pull the frame (6) until it is released from the lock. Then fold the frame (6) inwards until it locks. Proceed with the frame (5) in the same way. Pull out the transport handle (9) and transport the saw as shown in Figure 6.

4. Installing the base frame with device attached (Fig. 7 - 8)

- Hold the base frame by the handle (9) and pull the frame (5) until it is released from the lock. Fold out the frame (5) until it snaps into place. Then set down the base frame and lift it up as shown in Figure 8. Use the same procedure for the frame (6).

Important. There is no saw supplied with the base frame!

5. Maintenance

- In order to ensure good mobility of the components, dirt must be removed regularly and all moving parts (rollers, extension arms) must be lubricated at regular intervals. Cleaning is best carried out with compressed air or a cloth.
- Never use caustic agents to clean parts.

F**1. Montage du support (fig. 1-3)**

- Déposez le support (1), la face inférieure tournée vers le haut sur une base. Montez les roues de transport (2) comme indiqué en figure 1 en utilisant une vis par roue (3) et un écrou autobloquant (4).
- Tirez le cadre (5) jusqu'à ce qu'il se détache du dispositif d'arrêt. Rabattez le cadre (5) ensuite vers le haut jusqu'à ce qu'il s'engage. Recommencez l'opération pour le cadre (6).

toutes les pièces amovibles (roulettes, empattements). Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec de l'air comprimé ou à l'aide d'un chiffon.

- N'utilisez pas de produit caustique pour effectuer le nettoyage.

2. Fixez l'appareil sur le support (fig. 4-5)

- Placez le support (1) sur une surface plane. Mettez la scie sur le support (1) de manière à ce que les vis puissent passer dans les trous de fixation. Vissez à fond la scie sur la base (1) à l'aide des vis à six pans creux (7) et des rondelles (8).

3. Transport (figure 6)

- Supprimez toutes les pièces de la scie qui pourraient déranger pendant le transport. Tirez le cadre (6) jusqu'à ce qu'il se détache du dispositif d'arrêt. Rabattez le cadre (6) ensuite jusqu'à ce qu'il s'engage. Recommencez l'opération pour le cadre (5). Tirez la poignée de transport (9) pour la sortir et transportez la scie comme indiqué en figure 6.

4. Mise en place du support avec l'appareil fixé (fig. 7 - 8)

- Maintenez le support par la poignée (9) et tirez le cadre (5) jusqu'à ce qu'il se détache de sa position d'arrêt. Rabattez le cadre (5) jusqu'à ce qu'il s'engage. Déposez alors le support. Ensuite, élever le support comme montré en figure 8 et procédez de la même manière avec le cadre (6).

Attention! La scie n'est pas comprise dans la livraison !

5. Maintenance

- Afin que les composants puissent bien se déplacer, il faut éliminer régulièrement tout encrassement et graisser à intervalles réguliers

1. Montaje del soporte inferior (fig. 1-3)

- Colocar el soporte inferior (1) boca abajo sobre una base. Montar las ruedas para el transporte (2), según se indica en la fig. 1, con un tornillo (3) y una tuerca autorroscante (4) por rueda.
- Tirar del bastidor (5), hasta que se suelte del enclavamiento. Plegar hacia arriba el bastidor (5) hasta que se encaje. Seguir el mismo procedimiento con el bastidor (6).

regularmente así como lubricar de forma periódica todas las piezas móviles (rodillos, brazos salientes). Se recomienda limpiar la máquina con aire comprimido o con un paño.

- No utilizar ningún producto corrosivo para limpiar.

2. Fijar el aparato sobre el soporte inferior (fig. 4-5)

- Poner el soporte inferior (1) sobre una superficie plana. Colocar la sierra sobre el soporte inferior (1) de tal forma que los tornillos quepan por los orificios de fijación. Atornillar la sierra con ayuda de los tornillos hexagonales (7) y las arandelas (8) al soporte inferior (1).

3. Transporte (fig. 6)

- Retirar todas las piezas de la sierra que pudieran molestar durante el transporte. Tirar del bastidor (6), hasta que se suelte del enclavamiento. Plegar el bastidor (6) hasta que se encaje. Seguir el mismo procedimiento con el bastidor (5). Sacar la empuñadura para el transporte (9) y transportar la sierra según se muestra en la fig. 6.

4. Colocación del soporte inferior con el aparato sujeto (Fig. 7 - 8)

- Sujetar el soporte inferior por la empuñadura (9) y tirar del bastidor (5) hasta que se suelte del dispositivo de retención. Desplegar el bastidor (5) hasta que se enclave. Depositar el soporte inferior. Elevar a continuación el soporte inferior como muestra la Fig. 8 y proceder del mismo modo con el bastidor (6).

¡Atención! ¡La sierra no se incluye en el volumen de entrega!

5. Mantenimiento

- Con el fin de garantizar una movilidad óptima de los componentes, es preciso limpiarlos

I

1. Montaggio del basamento (Fig. 1-3)

- Posate il basamento (1) su una base con il lato inferiore rivolto verso l'alto. Montate le ruote di trasporto (2), come indicato nella Fig. 1, ciascuna con una vite (3) e un dado autobloccante (4).
- Tirate il telaio (5) sino a che si sblocchi dall'arresto. Ribaltate poi il telaio (5) verso l'alto sino a farlo scattare. Procedete allo stesso modo con il telaio (6).

- la pulizia con aria compressa o un panno.
- Per la pulizia non usate sostanze caustiche.

2. Fissaggio dell'apparecchio sul basamento (Fig. 4-5)

- Mettete il basamento (1) su una superficie piana. Mettete la sega sul basamento (1) in modo tale che le viti passino attraverso i fori di fissaggio. Avvitare bene la sega al basamento (1) servendovi delle viti a testa esagonale (7) e delle rosette (8).

3. Trasporto (Fig. 6)

- Togliete tutti i pezzi della sega che potrebbero essere di disturbo durante il trasporto. Tirate il telaio (6) sino a che si sblocchi dall'arresto. Ribaltate poi il telaio (6) sino a farlo scattare. Procedete allo stesso modo con il telaio (5). Sfilate l'impugnatura di trasporto (9) e trasportate la sega come indicato nella Fig. 6.

4. Installazione del basamento con apparecchio fissato (Fig. 7-8)

- Tenete il basamento per l'impugnatura (9) e tirate il telaio (5) fino a quando esce dal bloccaggio. Aprite poi il telaio (5) ribaltandolo sino a farlo scattare. Deponete ora il basamento. Poi sollevate il basamento come indicato nella Fig. 8 ed eseguite le stesse operazioni con il telaio (6).

Attenzione! La sega non è compresa tra gli elementi forniti!

5. Manutenzione

- Per assicurare una buona mobilità dei componenti dovete togliere regolarmente lo sporco e lubrificare ad intervalli regolari tutte le parti mobili (rulli, bracci). È consigliabile eseguire

1. Samling af understel (fig. 1-3)

- Læg understellet (1) på et underlag med undersiden opad. Sæt transporthjulene (2) på med en skrue (3) og en selvspændende møtrik (4) til hvert hjul, som vist på fig. 1.
- Træk i rammen (5), indtil den går fri af indgrebet. Klap rammen (5) op, så den går i indgreb. Gør det samme med rammen (6).

2. Fastgøring af sav til understellet (fig. 4-5)

- Stil understellet (1) på en plan flade. Sæt saven på understellet (1), så skruerne passer med fastgørelseshullerne. Skru saven fast til understellet (1) ved hjælp af sekskantskruerne (7) og mellemlægsskiverne (8).

3. Transport (fig. 6)

- Fjern alle dele af saven, som vil kunne være til gene under transporten. Træk i rammen (6), så den går fri af indgrebet. Klap så rammen (6) ind, så den går i indgreb. Gør det samme med rammen (5). Træk transportgrebet (9) ud, og transporter saven, som vist på fig. 6.

4. Opstilling af understel med maskine fastgjort (fig. 7 - 8)

- Hold fast i håndtaget til understellet (9), og træk i rammen (5), indtil denne løsner sig af låsningen. Klap rammen (5) ud, så den går i indgreb. Sæt understellet ned. Herefter hæver du understellet, som vist på fig. 8, og gør det samme med rammen (6).

Vigtigt! Sav følger ikke med!

5. Vedligeholdelse

- For at sikre, at komponenterne kan bevæge sig frit, skal snavs regelmæssigt fjernes, og alle bevægelige dele (hjul, udliggerarme) skal smøres med jævne mellemrum. Rengøring af maskinen foretages bedst med trykluft eller en klud.
- Brug ikke ætsende midler til renholdelse.

FIN**1. Alustatelineen asennus (kuvat 1-3)**

- Aseta alustateline (1) alapuoli ylöspäin alustalle. Kiinnitä siirtopyörät (2) paikalleen, kuten kuvassa 1 näytetään, kukin yhdellä ruuvilla (3) ja itsevarmistuvalla mutterilla (4).
- Vedä kehikosta (5), kunnes se irtaoo lukituksesta. Käännä kehikko (5) sitten ylös, kunnes se napsahtaa kiinni. Tee samoin kehikolle (6).

2. Laitteen kiinnittäminen alustatelineeseen (kuvat 4-5)

- Aseta alustateline (1) tasaiselle pinnalle. Aseta saha alustatelineen (1) päälle niin, että ruuvit sopivat kiinnitysreikien läpi. Ruuvaa saha kuusikantaruuveilla (7) ja aluslevyillä (8) kiinni alustatelineeseen (1).

3. Siirtäminen (kuva 6)

- Ota kaikki ne sahan osat pois, jotka saattavat häiritä sitä siirrettäessä. Vedä kehikosta (6), kunnes se irtaoo lukituksesta. Käännä kehikkoa (6) sitten sisäänpäin, kunnes se napsahtaa kiinni. Tee samoin kehikolle (5). Vedä siirtokahva (9) sitten ulos ja siirrä saha haluamaasi paikkaan, kuten kuvassa 6 näytetään.

4. Alustatelineen kokoaminen laitteen ollessa kiinnitettynä (kuvat 7 - 8)

- Pidä alustatelineestä kiinni kahvan (9) avulla, ja vedä kehikosta (5), kunnes se irtaoo lukituksestaan. Käännä kehikko (5) auki, kunnes se lukittuu paikalleen. Laske sitten alustateline maahan. Nosta lopuksi alustatelinettä kuvan 8 osoittamalla tavalla ja tee kehikolle (6) samoin.

Huomio! Saha ei kuulu toimitukseen!

5. Huolto

- Jotta rakenneosat voivat liikkua kevyesti, tuue poistaa liika säännöllisin väliajoin, ja kaikki liikkuvat osat (pyörät, levitettävät varret) tulee myös voidella säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten paineilmalla tai rievulla.
- Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä aineita.

1. Az állvány összeszerelése (ábrák 1-től - 3-ig)

- Fektesse az állványt (1) az alulso oldallal felfelé egy alátetre. Szerelje fel, az 1-es képen mutatottak szerint, egy egy csavarral (3) és egy önbiztosító anyával (4) a szállító-kerekeket (2).
- Húzzon addig a kereten (5), amíg ki nem oldódik a rögzítésből. Hajtsa azután a keretet (5) addig fel amíg be nem reteszel. Járjon a kerettel (6) ugyanúgy el.

(görgők, konzolok) rendszeres időközökben meg kell kenni. A tisztítást legjobb présleléggel vagy egy posztóval elvégezni.

- Ne használjon tisztításra maró hatású szereket.

2. A készüléknek az állványra való felerősítése (ábrák 4-től -5-ig)

- Állítsa az állványt (1) egy sík felületre. Tegye úgy a fűrészt az állványra (1), hogy a csavarok a rögzítőlyukakon keresztül passzoljanak. Csavarja a fűrészt a hatszögletes csavarok (7) és alátétkorongok (8) segítségével feszesen az állványra (1) rá.

3. Szállítás (6-os kép)

- Távolítsa el a fűrésztől minden olyan részt, amely a szállításnál zavarhatna. Húzzon addig a kereten (6), amíg ki nem oldódik a rögzítésből. Hajtsa azután a keretet (6) addig be amíg be nem reteszel. Járjon a kerettel (5) ugyanúgy el. Húzza ki a szállító-fogantyút (9) és szállítsa a fűrészt a 6-os képen mutatottak szerint.

4. Az állvány felállítása felerősített készülékkel (ábrák 7 - 8)

- Fogja meg az állványt a fogantyúnál (9) fogva, és húzzon addig a kereten (5) amíg ki nem enged a rögzítőből. Hajtsa addig ki a keretet (5), amíg be nem reteszel. Állítsa most le az állványt. Azután emelje meg a 8-as képen mutatottak szerint az állványt és járjon ugyanígy a kerettel (6) is el.

Figyelem! A fűrész nincs a aszállítás terjedelmében!

5. Karbantartás

- Az alkotó részek jó mozgóságának a garantálásához rendszeresen el kell távolítani a szennyeződések és minden mozgatható részt

1. Montaža postolja (sl. 1-3)

- Položite postolje (1) na podlogu s donjom stranom prema gore. Montirajte kotače za transport (2) pomoću jednog vijaka (3) i samoosiguravajuće matice (4), kao što je prikazano na slici 1.
- Povlačite za okvir (5) tako da ga oslobodite iz aretacije. Zatim preklopite okvir (5) prema gore tako da dosjedne. S okvirom (6) postupite na isti način.

- Za čišćenje nemojte koristiti sredstva koja nagrizažu.

2. Pričvršćenje uređaja na postolje (sl. 4-5)

- Postavite postolje (1) na ravnu površinu. Stavite pilu na postolje (1) tako da vijci odgovaraju rupama za pričvršćenje. Pričvrstite pilu pomoću šesterokutnih vijaka (7) i podložnih pločica (8) na postolje (1).

3. Transport (slika 6)

- Uklonite sve dijelove pile koji bi tijekom transporta mogli smetati. Povlačite za okvir (6) tako da ga oslobodite iz aretacije. Zatim preklopite okvir (6) prema gore tako da dosjedne. S okvirom (5) postupite na isti način. Izvucite ručku za transport (9) i transportirajte pilu na način prikazan na slici 6.

4. Postavljanje postolja s pričvršćenim uređajem (sl. 7 - 8)

- Držite postolje za ručku (9) i povlačite za okvir (5) tako da ga oslobodite iz aretacije. Zatim preklopite okvir (5) prema gore tako da dosjedne. Sad spustite postolje. Na kraju podignite postolje kao što je prikazano na slici 8 i s okvirom (6) postupite na isti način.

Pozor! Pila nije sadržana u opsegu isporuke!

5. Održavanje

- Da bi bila zajamčena dobra pokretljivost sastavnih dijelova, treba redovito uklanjati sve nečistoće i u redovitim intervalima podmazivati sve pokretne dijelove (valjke, krakove). Čišćenje je najbolje provesti komprimiranim zrakom ili krpom.

1. Montera understället (bild 1-3)

- Lägg understället (1) med undersidan uppåt på ett underlag. Montera varje transporthjul (2) enligt beskrivningen i bild 1 med en skruv (3) och en låsmutter (4).
- Dra i ramen (5) tills spärren lossnar. Fäll upp ramen (5) tills den snäpper in. Gör på samma sätt med ram (6).

2. Fästa maskinen på understället (bild 4-5)

- Ställ understället (1) på en jämn yta. Ställ sågen på understället (1) så att skruvarna passar in i monteringshålen. Skruva fast sågen på understället (1) med sexkantskruvar (7) och distansbrickor (8).

3. Transport (bild 6)

- Ta bort alla delar från sågen som kan vara störande under transport. Dra i ramen (6) tills spärren lossnar. Fäll samman ramen (6) tills den snäpper in. Gör på samma sätt med ram (5). Dra ut transporthandtaget (9) och transportera sågen enligt beskrivningen i bild 6.

4. Ställa upp understället med monterat verktyg (bild 7 - 8)

- Håll fast understället i handtaget (9) och dra i ramen (5) tills denna släpper ur spärren. Fäll upp ramen (5) tills den snäpper in. Ställ sedan upp understället. Lyft därefter understället enligt beskrivningen i bild 8 och gör på samma sätt med ramen (6).

Obs! Såg medföljer ej!

5. Underhåll

- För att garantera fullgod rörlighet i konstruktionsdelarna måste smuts tas bort i regelbundet och alla rörliga delar (rullar, stödarmar) smörjas in i regelbundna intervaller. Rengör helst med tryckluft eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel för rengöring.

CZ**1. Montáž podstavce (obr. 1-3)**

- Položte podstavec (1) spodní stranou nahoru na podklad. Kolečka pro přepravu (2) připevněte podle obrázku 1 vždy jedním šroubem (3) a samosvornou maticí (4).
- Zatáhněte za rám (5), až se uvolní ze zajištění. Poté sklopte rám (5) směrem nahoru, až zaskočí. S rámem (6) postupujte stejně.

2. Umístění přístroje na podstavci (obr. 4-5)

- Postavte podstavec (1) na rovnou plochu. Umístěte pilu na podstavci (1) tak, aby šrouby souhlasily s upevňovacími otvory. Pilu přišroubujte na podstavec (1) pomocí šroubů se šestihrannou hlavou (7) a podložek (8).

3. Transport (obr. 6)

- Odstraňte všechny části pily, které by mohly při transportu rušit. Zatáhněte za rám (6), až se uvolní ze zajištění. Poté rám (6) sklopte, až zaskočí. S rámem (5) postupujte stejně. Vytáhněte přepravní rukojeť (9) a pilu transportujte jako na obrázku 6.

4. Instalování podstavce s upevněným přístrojem (obr. 7 - 8)

- Držte podstavec pevně za držadlo (9) a zatáhněte za rám (5), až se uvolní ze zajištění. Rám (5) vyklopte, až zaskočí. Nyní podstavec postavte. Poté nadzdvihněte podstavec jako na obr. 8 a s rámem (6) postupujte stejně.

Pozor! Pila není obsažena v rozsahu dodávky!

5. Údržba

- Aby byla zabezpečena dobrá pohyblivost konstrukčních dílů, je třeba pravidelně odstraňovat nečistoty a všechny pohyblivé díly (kladky, výklopná ramena) musí být v pravidelných odstupech mazány. Čištění provádět nejlépe stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- Na čištění nepoužívejte žádné žíravé prostředky.

1. Montaža podnožja (slike 1-3)

- Podnožje (1) postavite na tla tako, da bo spodnja stran podnožja gledala navzgor. Transportna kolesa (2) montirajte z vijakom (3) in s samovarovalno matico (4) tako, kot je to prikazano na sliki 1.
- Potegnite za okvir (5) tako, da se aretirni mehanizem okvira (5) sprosti. Okvir (5) nato razklopite tako, da zaskoči. Z okvirjem (6) postopajte na enak način.

časovnih intervalih potrebno mazati. Čiščenje je najbolje izvesti s komprimiranim zrakom ali pa s krpo.

- Za čiščenje ne uporabljajte nobenih jedkih snovi.

2. Pritrjevanje naprave na podnožje (slike 4-5)

- Podnožje (1) postavite na ravno površino. Žago postavite na podnožje (1) tako, da boste vijake lahko privili v pritrdilne luknje. Žago s pomočjo šestkotnih vijakov (7) in podložk (8) privijte na podnožje (1).

3. Transport (slika 6)

- Odstranite vse dele žage, ki bi lahko motili pri transportu. Potegnite za okvir (6) tako, da se aretirni mehanizem okvira (6) sprosti. Nato okvir (6) sklopite tako, da bo zaskočil. Z okvirjem (5) postopajte na enak način. Ročaj za transport (9) potegnite ven in žago transportirajte tako, kot je to prikazano na sliki 6.

4. Postavljanje podnožja s pritrjeno napravo (sliki 7 - 8)

- Podnožje držite za ročaje (9) in potegnite za ogrodje (5) tako, da se bo ta sprostil iz aretirnega mehanizma. Ogrodje (5) razklopite tako, da zaskoči. Zdaj podnožje odložite. Nato podnožje dvignete tako, kot je to prikazano na sliki 8 in z ogrodjem (6) postopate enako.

Pozor! Žaga ni vsebovana v obsegu dobave!

5. Vzdrževanje

- Da bi zagotovili dobro premičnost konstrukcijskih delov, je v rednih časovnih intervalih potrebno odstranjevati umazanijo, vse premične dele (kolesa, ročice) pa je v rednih

TR**1. Alt Sehpanın Montajı (Şekil 1-3)**

- Çerçeveyi (1) alt tarafı üste gelecek şekilde bir altlık üzerine koyun. Transport tekerleklerini (2), şekil 1 de gösterildiği gibi birer civata (3) ve kendinden emniyetli (4) somun ile monte edin.
- Sabitlendiği yerden sökölünceye kadar çerçeveden (5) çekin. Sonra yerine sabitleninceye kadar çerçeveyi (5) yukarı doğru katlayın. Çerçeve (6) ile de aynı işlemi yapın.

- Temizleme işlemi için tahriş edici (asitli) malzeme kullanmayınız.

2. Aletin alt sehpa üzerine bağlanması (Şekil 4-5)

- Alt sehpayı (1) düz bir zemin üzerine koyun. Testereyi civatalar bağlantı deliklerinden geçecek şekilde alt sehpanın (1) üzerine yerleştirin. Testereyi civatalar (7) ve rondelalar (8) ile alt sehpayı (1) sabitleyin.

3. Transport (Şekil 6)

- Transport esnasında rahatsız edebilecek olan testere parçalarını sökün. Sabitlendiği yerden sökölünceye kadar çerçeveden (6) çekin. Sonra yerine sabitleninceye kadar çerçeveyi (6) katlayın. Çerçeve (5) ile de aynı işlemi yapın. Transport sapını (9) çekerek dışarı çıkarın ve şekil 6 da gösterildiği gibi testereyi transport edin.

4. Alt sehpanın bağlı olan testere ile birlikte kurulması (Şekil 7 - 8)

- Alt sehpayı sapından (9) tutun, çerçeve sabitlendiği yerden çıkıncaya kadar çerçeveyi (5) çekin. Yerine sabitleninceye kadar çerçeveyi (5) katlayarak açın. Alt sehpayı aşağıya indirin. Arkasından alt sehpayı şekil 8'de gösterildiği gibi kaldırın ve çerçeve (6) ile de aynı işlemi yapın.

Dikkat! Testere sevkiyat kapsamına dahil değildir!

5. Bakım

- Elemanların iyi şekilde hareket edebilmesini sağlamak için oluşan kirlenmeler düzenli olarak temizlenecek ve hareket eden tüm elemanlar (makara, kollar) düzenli aralıklar ile yağlanacaktır. Temizleme işlemi en uygun şekilde basınçlı hava veya bir bez ile yapılacaktır.

1. Paliktņa montāža (1. – 3. attēls)

- Paliktņi (1), apgrieztu ar apakšpusi uz augšu, novietojiet uz pamatnes. Piestipriniet transportēšanas riteņus (2), kā parādīts 1. attēlā, pieskrūvējot pa vienai skrūvei (3) un vienam pašnostiprinošam uzgriežnim (4).
- Pavelciet aiz rāmja (5), līdz tas atbrīvojas no fiksatora. Pēc tam atvāziet rāmi (5) uz augšu, līdz tas nofiksējas. Tādas pašas darbības izpildiet ar rāmi (6).

regulāriem laika intervāliem. Vislabāk tīrīšanu veikt ar saspiektu gaisu vai lupatu.

- Tīrīšanai nelietojiet nekādus kodīgus līdzekļus.

2. Ierīces nostiprināšana uz paliktņa (4. – 5. attēls)

- Novietojiet paliktņi (1) uz līdzenas virsmas. Novietojiet zāģi uz paliktņa (1), lai skrūves iedarbotos nostiprināšanas caurumos. Pieskrūvējiet zāģi pie paliktņa (1), izmantojot sešstūrgalvas skrūves (7) un paliekamās paplāksnes (8).

3. Transportēšana (6. attēls)

- Ņemiet visas zāģa daļas, kas varētu traucēt transportēšanas laikā. Pavelciet aiz rāmja (6), līdz tas atbrīvojas no fiksatora. Pēc tam salieciet rāmi (6), līdz tas nofiksējas. Tādas pašas darbības izpildiet ar rāmi (5). Izvelciet transportēšanas rokturi (9) un transportējiet zāģi, kā parādīts 6. attēlā.

4. Paliktņa ar nostiprinātu ierīci uzstādīšana (7. – 8. attēls)

- Turiet paliktņi aiz roktura (9) un pavelciet aiz rāmja (5), līdz tas atbrīvojas no fiksatora. Izlieciet rāmi (5), līdz tas nofiksējas. Tad novietojiet paliktņi uz kājām. Pēc tam paceliet paliktņi, kā parādīts 8. attēlā, un tādas pašas darbības izpildiet ar rāmi (6).

Uzmanību! Zāģis nav iekļauts piegādes komplektācijā!

5. Apkope

- Lai nodrošinātu konstrukcijas elementu labu kustīgumu, tie ir regulāri jātīra un visas kustīgās detaļas (skrituļi, izliekamie balsti) jāeļļo pēc

IS

1. Samsetning undirgrindar (mynd 1-3)

- Leggið grindina (1) á hvolfi á borð eða gólf. Festið hjólin (2) á grindina eins og sýnt er á mynd 1 með hvert einni skrífu (3) og einni ró (4).
- Togið í rammann (5) þangað til að hann losnar úr festingunni. Rennið rammanum (5) svo uppávið þangað til að hann festist. Gerið það sama við hinn rammann (6).

2. Tæki fest á undirgrind (mynd 4-5)

- Leggið undirgrindina (1) á sléttan flöt. Leggið þvínæst sögina á undirgrindina (1) þannig að skrífumar passi í gegnum festingargötin. Skrífið sögina fasta við undirgrindina (1) með boltunum (7) og skífum (8).

3. Flutningur (mynd 6)

- Fjarlægjið alla þá hluti af söginni sem gætu verið fyrir í flutningum. Togið í rammann (6) þar til hann losnar. Brjótið rammanum (6) saman þangað til hann festist. Gerið það sama við hinn rammann (5). Togið flutningshaldfangið (9) út og rennið söginni eins og sýnt er á mynd 6.

4. Undirgrind sett upp með festri sög (mynd 7-8)

- Haldið undirgrindinni fastri með haldfanginu (9) og togið í rammann (5) þar til að hann losnar. Klappið rammanum (5) út þar til að hann festist. Setjið nú undirgrindina niður. Að lokum er undirgrindinni lyft upp eins og sýnt er á mynd 8 og eins er farið að með hinn rammann (6).

Athugið! Sögin fylgir ekki með!

5. Umhirða

- Til að tryggja hreyfanleika hreyfanlegra hluta grindarinnar verður að halda henni hreinni og lausri við óhreinindi og smyrja verður hreyfanlegu hluti hennar (hjól og liðamót) reglulega. Best er að hreinsa undirgrindina með háþrýstilofti eða með klút.
- Notið ekki ætandi efni til að hreinsa undirgrindina.

1. Montering av understell (fig. 1-3)

- Legg understellet (1) på et underlag med undersiden vendt opp. Monter transporthjulene (2) som vist på figur 1, med henholdsvis en skrue (3) og en selvlåsende mutter (4).
- Trekk i rammen (5) til den løses ut fra låsen. Vipp deretter rammen (5) opp til den går i lås. Gå fram på samme måte med ramme (6).

2. Feste maskinen på understellet (fig. 4-5)

- Plasser understellet (1) på en plan flate. Sett sagen på understellet (1) slik at skruene passer gjennom festehullene. Skru sagen fast på understellet (1) ved hjelp av sekskantskruene (7) og underlagsskivene (8).

3. Transport (figur 6)

- Demonter alle deler på sagen som kan være til hinder under transporten. Trekk i rammen (6) til den løses ut fra låsen. Fell deretter inn rammen (6) til den går i lås. Gå fram på samme måte med ramme (5). Trekk ut transporthåndtaket (9) og transporter sagen som vist på figur 6.

4. Stille opp understellet med montert maskin (fig. 7-8)

- Hold understellet fast med håndtaket (9) og trekk i rammen (5) til den løses ut av låsen. Fell ut rammen (5) til den går i lås. Sett nå understellet ned. Løft deretter understellet som vist på figur 8 og gå fram på samme måte med ramme (6).

OBS! Sagen er ikke inkludert i leveringen!

5. Vedlikehold

- For at komponentene skal være garantert en god bevegelighet, må man med jevne mellomrom fjerne smuss fra dem, og alle bevegelige deler (ruller, utliggerarmer) må smøres med jevne mellomrom. Det er best å utføre rengjøringen med trykkluft eller med en klut.
- Ikke bruk etsende midler til rengjøringen.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Az termékék dokumentációjának és kisérték okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaani liitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvása vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

- Technische Änderungen vorbehalten
- Technical changes subject to change
- Sous réserve de modifications
- Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Salvo modificaciones técnicas
- Technikai változások jogát fenntartva
- Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Förbehåll för tekniska förändringar
- Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Technické změny vyhrazeny
- Tehnične spremembe pridržane.
- Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Teknik değişiklikler olabilir
- Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Med forbehold om tekniske endringer
- Paturétas tiesības veikt tehniskas izmaiņas